

# MISIÓN CHILE - TXILE MISIOA

**Acciones de internacionalización de empresas del ámbito Vasco-Navarro  
Euskal Herriko enpreentzako nazioartekotze ekimenak**

El pasado año 2014 la Diputación Foral de Bizkaia publicó el Decreto 138/2014, por medio del cual se apoyan proyectos de cooperación al desarrollo principalmente enfocados en la internacionalización de las empresas de Bizkaia.

Joan den 2014an Bizkaia-ko Foru-Diputazioak argitaratu zuen 138/2014 Dekretua, zeinen bidez garapenerako batez ere Bizkaiko enpresen nazioartekotzean fokuratutako lankidetzako proiektuak sostengatzen diren.

## Decreto sobre las ayudas - Languntzei buruzko Dekretua

El Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro quiere dar a conocer a todos sus colegiados dos acciones que, aprovechando este marco, pueden generar oportunidades de trabajo, mediante la colaboración con otras empresas del sector y que se presentan para este año 2015.

Marko hau aprobetxatuz, Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak sektoreko beste enpresa batzuekin kolaborazioaren bitartez eta 2015 honetarako aurkeztu direnaren bitartez, sor ditzaketen bi akzio bere kolegiatu guztiak jakinarazi nahi die.

Explorar sinergias, identificar posibles ámbitos de cooperación y aunar esfuerzos mientras se analizan nuevos mercados, en este caso, Chile, constituyen las razones más importantes que llevan a los promotores de estas acciones a llevarlas a cabo.

Merkatu berriak, kasu honetan Txile, analizatzen diren bitartean, sinergiak esploratzea, lankidetzako eremu posibleak identifikatzea eta ahaleginak bateratzea dira akzio hauetako sustatzailentzako haiek burutzeko arrazoi garrantzitsuenak.

En este sentido, tanto la Asociación de Diseñadores de Euskadi (EIDE), como el Cluster de la Construcción de Euskadi (ERAIKUNE), están actualmente trabajando en la organización de 2 misiones a Chile, cada una con un grupo de empresas asociadas interesadas.

Norabide honetan Euskadiko Diseinugile Elkarte (EIDE-a) eta Euskadiko Eraikuntzaren Klusterra (ERAIKUNE), lanean ari dira Txilerako 2 misioen antolaketan, bakoitza iteresaturik dauden enpresen multzo banarekin.

Desde ambas entidades se han puesto en contacto con el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro para hacernos extensible el proyecto a los colegiados que pudieran estar interesados, por lo que a continuación os facilitamos información respecto de cada misión:

Bi entitateetatik harremanetan jarri dira Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialarekin iteresaturik leudekeen elkargokideei proiektu honen berri emateko. Hauxe da misio bakoitzari buruzko informazioa:

- PROGRAMA DE DESPLIEGUE DE LA ESTRATEGIA DE INTERNACIONALIZACIÓN DE EIDE Y SUS ASOCIADOS EN CHILE COMO PUERTA DE ENTRADA A AMÉRICA

- TXILE AMERIKARAKO SARRERA BEZALA EIDE-REN ETA BERE BAZKIDEEN NAZIOARTEKOTZE ESTRATEGIAREN HEDAPENERAKO.

## Información - Informazioa

- OPORTUNIDADES PARA LA DIVERSIFICACIÓN A TRAVÉS DE LA COOPERACIÓN DE LAS EMPRESAS DEL SECTOR DE LA CONSTRUCCIÓN: MISIÓN CHILE

- LANKIDETZAREN BIDEZ ERAIKUNTZAKO SEKTOREKO ENPRESEN DIBERTSIFIKATZERAKO AUKERAK: TXILE MISIOA

## Información - Informazioa

Si os resultara interesante alguno de los dos planteamientos, contactad por favor con [coavn@coavn.org](mailto:coavn@coavn.org) para contactar con la entidad responsable en cada caso.

Bi aurkeretako bat interesgarri izango balitzaizu, harremanetan jar zaitzete mesedez, helbide honen bidez [coavn@coavn.org](mailto:coavn@coavn.org) kasu bakoitzeko entitate arduradunarekin harremanetan jartzeko.

Tened en cuenta que, independientemente de que la misión pueda estar abierta a cualquier empresa, serán las empresas con Domicilio Social en Bizkaia las que se prioricen, al estar sujetas a subvención para cualquiera de las entidades.

Kontuan har ezazue, misioa edozein enpresatara irekita badago ere, Bizkaian egoitza soziala dutenek lehentasuna izango dutela dirulaguntzari lotuta bait daude.